

[Texte]

In talking to various people about this issue—and you may have found this to be the case yourselves—I have encountered the attitude the government is somehow pitting itself against lobbying. Obviously, this is not the case. We do not think lobbying has grown out of all proportion and must be subdued. We do not consider it in any way a reprehensible activity. Rather, in keeping with this government's other initiatives on public-sector ethics, we are aiming for a reliable and accurate source of information on who the paid lobbyists are and who they represent. The government has no qualms in accepting lobbying as a legitimate activity in a democracy such as ours.

I think as far as Canadians are concerned, they view their participation in shaping public policy to be a basic democratic right. At the same time, however, Canadians also feel this aspect of the political process, like any other, should be able to withstand public scrutiny. They want to know who is participating in the shaping of public policy. They want to know on what terms and they want to know whose interests these people represent.

A titre de députés, nous devons disposer de ce genre d'information. Puisque nous sommes dans une démocratie, c'est à nous qu'il incombe finalement de prendre ces décisions législatives. Comme vous le savez, nous sommes quotidiennement assaillis de toutes parts de conseils, d'opinions et de doléances. Nous n'en sommes pas mécontents, cependant. Au contraire, je ne crois pas que nous serions à même de fonctionner autrement avec autant d'efficacité et d'équité. Notre aptitude à prendre des décisions éclairées dépend de ce processus. Nous parlons sans détours pour être en mesure de bien apprécier les conseils qui nous sont adressés. Nous devons également connaître et évaluer les sources de ces conseils.

Ceci nous a conduits à la rédaction du document de travail qui explore des façons d'identifier à la fois les gens qui sont en contact avec les preneurs de décisions et les intérêts que ces personnes représentent. Plus précisément, nous sommes amenés à déterminer si nous désirons réellement l'adoption d'un système d'enregistrement des lobbyistes payés.

• 1815

Votre Comité offre une excellente occasion d'examiner tous les aspects de la question et, en fin de compte, de réaliser notre objectif. Comme je l'ai laissé entendre au début de mon allocution, c'est à nous de prendre la décision, à la fois comme politiciens et comme Canadiens.

The paper referred to this committee on February 14 raises a variety of issues which must be considered. The paper also points out, as I am sure you have noted, that we must have some guiding principle to follow in formulating a registration system for lobbyists. These include openness, clarity, access to government, and administrative simplicity.

By registering paid lobbyists, our purpose should be to remove the shroud of mystery which seems to surround their activities. We should have a publicly available record of paid lobbyists and their clients. The requirements of any registra-

[Traduction]

En m'entretenant de ce sujet avec différentes personnes, j'ai constaté—comme vous l'avez peut-être fait vous-même—que d'aucuns considèrent que le gouvernement se dresse contre le lobbying. Bien sûr, cette opinion est fautive. Nous ne croyons nullement que le lobbying a dépassé les bornes et qu'il doit être maté. Nous ne le considérons pas non plus comme un acte répréhensible. Dans la foulée des autres initiatives prises par ce gouvernement en matière d'éthique dans le secteur public, nous cherchons, simplement, une source de renseignements sûre et précise pour nous permettre de savoir qui sont les lobbyistes payés et qui ils représentent.

Le gouvernement voit le lobbying comme une activité légitime dans une démocratie comme la nôtre. Les Canadiens, pour leur part, considèrent que de prendre part à l'élaboration de la politique générale constitue un droit démocratique fondamental. Toutefois, ils sont d'avis que cet aspect de la vie politique doit, au même titre que les autres, être assujéti à un contrôle public. Ils veulent connaître ceux qui influent sur la politique générale et selon quelles modalités. De plus, ils veulent savoir quels sont les intérêts que défendent ces personnes.

As members of Parliament, we must have this kind of information as well. For we, ultimately, are the ones who make the legislative decisions in a democracy. As you know, we are besieged with advice, opinions and representations from all quarters day after day. This is not to say we do not welcome it. In fact, as I have already implied, I do not think we could function effectively or fairly without it. Well-informed decisions depend on it. But let us not mince our words here—in order to properly evaluate the advice we get as decision-makers, we have to be able to identify and evaluate its source.

All of which has led us to the discussion paper before you, seeking ways by which both those who approach the policy-makers, and the interests they represent, can be identified. More specifically, we have been led to consider whether we really want a system of registered paid lobbyists.

Your committee is the ideal place to examine every aspect of this matter and, ultimately, to reach our objective. As I implied at the beginning of my statement, we are the ones who must make the decisions in our dual capacity of politicians and Canadians.

Il ressort du document de travail présenté à votre comité le 14 février qu'il faut prendre en compte divers aspects de la question. En outre, vous avez sûrement constaté qu'il y est dit que certains principes doivent guider l'établissement d'un système d'enregistrement des lobbyistes payés. Parmi ceux-ci, la transparence, la clarté, l'accès au gouvernement et la simplicité administrative.

L'enregistrement des lobbyistes payés vise à lever le mystère qui semble entourer leurs activités. Il doit exister un registre des lobbyistes payés et de leurs clients auquel le public a accès. Cependant, les exigences du système d'enregistrement doivent